

Protocol Opțional la Convenția împotriva torturii și a altor pedepse ori tratamente cu cruzime, inumane sau degradante

Adoptat la 18 decembrie 2002 în cadrul celei de-a cincizeci și șaptea sesiuni a Adunării Generale a Națiunilor Unite prin rezoluția A/RES/57/199

PREAMBUL

Statele-Părți la prezentul Protocol,

Reafirmând faptul că tortura și pedepsele sau tratamentele inumane sau degradante sunt interzise și constituie încălcări grave ale drepturilor omului,

Cu convingerea că este în continuare necesară luarea de măsuri pentru a realiza scopurile Convenției împotriva torturii și a altor pedepse ori tratamente cu cruzime, inumane sau degradante (denumită în continuare *Convenția*) și a consolida protecția persoanelor private de libertate, împotriva torturii și a tratamentelor sau pedepselor inumane sau degradante,

Reamintind că articolele 2 și 16 din Convenție obligă pe fiecare Stat-Parte să ia măsuri efective în vederea prevenirii actelor de tortură și a pedepselor sau tratamentelor inumane sau degradante pe orice teritoriu aflat sub jurisdicția sa,

Recunoscând faptul că statele sunt primele care răspund de punerea în practică a acelor articole, că consolidarea protecției oferite persoanelor private de libertate și respectarea integrală a drepturilor omului față de acestea este o responsabilitate comună a tuturor și că organele internaționale de implementare completează și consolidează măsurile luate la nivel național,

Reamintind că prevenirea efectivă a torturii și a pedepselor sau tratamentelor inumane sau degradante presupune educare și o combinație de diverse măsuri legislative, administrative, judiciare și de altă natură,

Reamintind de asemenea că Conferința Mondială privind Drepturile Omului a declarat ferm că eforturile de eradicare a torturii ar trebui să se concentreze mai întâi să asupră prevenirii și a solicitat adoptarea unui protocol opțional la Convenție, menit să stabilească un sistem preventiv de vizite sistematice la locurile de detenție,

Având convingerea că protecția persoanelor private de libertate, împotriva torturii și a pedepselor sau tratamentelor inumane sau degradante poate fi consolidată prin mijloace nejudiciare de natură preventivă, bazate pe vizitele sistematice la locurile de detenție, Au convenit după cum urmează:

PARTEA I

Principii generale

Articolul 1

Obiectivul prezentului Protocol este stabilirea unui sistem de vizite sistematice întreprinse de către organe independente internaționale și naționale la locurile în care persoanele sunt private de libertate, în vederea prevenirii torturii și a pedepselor sau tratamentelor inumane sau degradante.

Articolul 2

1. Prin prezentul Protocol se înființează un Subcomitet de Prevenire a Torturii și a Pedepselor sau Tratamentelor Inumane sau Degradante, în cadrul Comitetului pentru Prevenirea Torturii (denumit în continuare *Subcomitetul de Prevenire*), care va avea atribuțiile prevăzute de prezentul Protocol.

2. Subcomitetul de Prevenire își desfășoară activitatea în cadrul reprezentat de Carta Națiunilor Unite și va fi călăuzit de scopurile și principiile exprimate în aceasta, precum și de normele Organizației Națiunilor

3. În egală măsură, Subcomitetul de Prevenire se va călăuzi pe principiile confidențialității, imparțialității, non-selectivității, universalității și obiectivității.

4. Subcomitetul de Prevenire și Statele-Părți cooperează în vederea punerii în aplicare a prezentului Protocol.

Articolul 3

Fiecare Stat-Parte înființează, desemnează sau menține la nivel național unul sau mai multe organisme de vizitare pentru prevenirea torturii și a pedepselor sau tratamentelor inumane sau degradante (denumite în continuare *mecanisme naționale de prevenire*).

Articolul 4

1. Fiecare Stat-Parte va permite efectuarea vizitelor, în conformitate cu prezentul Protocol, de către mecanismele prevăzute la articolele 2 și 3, la orice loc aflat sub jurisdicția sa și control și în care persoanele sunt sau ar putea fi private de libertate, fie în baza unui ordin al unei autorități publice sau la cererea acesteia sau cu acordul sau acordul tacit al acesteia (denumite în continuare *locuri de detenție*). Aceste vizite se întreprind în scopul consolidării, dacă este necesar, a protecției acestor persoane împotriva torturii și a pedepselor sau tratamentelor inumane sau degradante.

2. În sensul prezentului Protocol, privarea de libertate înseamnă orice formă de detenție sau închisoare, sau plasarea unei persoane într-un loc public sau privat de reținere din pe care nu îi poate părăsi după voia sa, prin ordinul oricărei autorități judiciare, administrative sau de altă natură.

PARTEA II

Subcomitetul de Prevenire

Articolul 5

1. Subcomitetul de Prevenire va fi compus din zece membri. După cea de-a cincizecea ratificare sau aderare la prezentul Protocol, numărul membrilor Subcomitetului de Prevenire va crește până la douăzeci și cinci.

2. Membrii Subcomitetului de Prevenire vor fi aleși dintre persoane cu înalt caracter moral, cu experiență profesională dovedită în domeniul administrării justiției, mai ales în domeniul dreptului penal, administrării penitenciarelor sau a poliției, sau în alte domenii pertinente pentru tratamentul persoanelor private de libertate.

3. La stabilirea componenței Subcomitetului de Prevenire vor fi avute în vedere distribuția geografică echitabilă și reprezentarea diverselor forme de civilizație și a sistemelor juridice ale Statelor-Părți.

4. De asemenea, se va lua în considerare reprezentarea echilibrată din punctul de vedere al sexelor pe baza principiilor egalității și nediscriminării.

5. Subcomitetul de Prevenire nu poate avea în componența sa doi membri care sunt cetățeni ai aceluiași stat.

6. Membrii Subcomitetului de Prevenire își vor desfășura activitatea în calitate de persoane fizice, vor fi independenți și imparțiali și vor acționa, în mod eficient, la dispoziția Subcomitetului de Prevenire.

Articolul 6

1. Fiecare Stat-Parte poate desemna, în conformitate cu alineatul 2 din prezentul Articol, până la doi candidați care posedă calificările și îndeplinesc cerințele prevăzute la Articolul 5, asigurând în același timp informații detaliate privind calificările celor desemnați.

2.

(a) Persoanele desemnate trebuie să aibă cetățenia unui Stat-Parte la prezentul Protocol;

(b) cel puțin unul dintre cei doi candidați trebuie să aibă cetățenia Statului-Parte care l-a desemnat;

(c) Nu pot fi desemnați mai mult de doi cetățeni ai unui singur Stat-Parte;

(d) Orice Stat-Parte este obligat ca, înainte de a nominaliza un cetățean al altui Stat-Parte, să solicite și

să obțină acordul aceluia Stat-Parte.

3. Cu cel puțin cinci luni înainte de data reuniunii Statelor-Părți în cadrul căreia vor avea loc alegerile, Secretarul General al Națiunilor Unite va trimite o scrisoare fiecărui Stat-Parte, invitându-l să transmită nominalizările în termen de trei luni. Secretarul General va depune o listă alfabetică a tuturor persoanelor astfel desemnate, specificând Statele-Părți care le-au desemnat.

Articolul 7

1. Membrii Subcomitetului de Prevenire vor fi aleși în următorul mod:

(a) În primul rând se va lua în considerare îndeplinirea cerințelor și criteriilor de la Articolul 5 din prezentul Protocol;

(b) Alegerile inițiale vor avea loc în termen de șase luni de la intrarea în vigoare a prezentului Protocol;

(c) Statele-Părți vor alege prin vot secret membrii Subcomitetului de Prevenire;

(d) Alegerea membrilor Subcomitetului de Prevenire va avea loc în cadrul reuniunilor bienale ale Statelor-Părți, convocate de către Secretarul General al Națiunilor Unite. În cadrul acestor reuniuni, la care prezența a două treimi dintre Statele-Părți va fi considerată quorum, persoanele alese ca membri ai Subcomitetului de Prevenire vor fi cele care au obținut cel mai mare număr de voturi și majoritatea absolută a voturilor reprezentanților Statelor-Părți care sunt prezenți și votează.

2. Dacă, în cadrul procesului de alegere, doi cetățeni ai aceluiași Stat-Parte au devenit eligibili ca membri ai Subcomitetului de Prevenire, candidatul care a primit cel mai mare număr de voturi va fi ales ca membru al Subcomitetului de Prevenire. Dacă cei doi cetățeni au primit același număr de voturi, se aplică următoarea procedură:

(a) Dacă numai unul dintre ei a fost desemnat de către Statul-Parte al cărui cetățean este, acel cetățean va fi ales ca membru al Subcomitetului de Prevenire;

(b) Dacă ambii candidați au fost desemnați de către Statul-Parte al cărui cetățeni sunt, se va desfășura un al doilea vot secret separat pentru a stabili care dintre aceștia va deveni membru;

(c) Dacă nici unul dintre cei doi candidați nu a fost desemnat de către Statul-Parte al cărui cetățean este, se va desfășura un vot secret separat pentru a stabili care candidat va fi membru.

Articolul 8

Dacă un membru al Subcomitetului de Prevenire decedează sau demisionează, sau din orice alt motiv nu își mai poate îndeplini atribuțiile, Statul-Parte care l-a desemnat va desemna pe o altă persoană eligibilă care posedă calificările și îndeplinește cerințele prevăzute la Articolul 5, ținând cont de necesitatea existenței unui echilibru adecvat în rândul diverselor domenii de competență. Această persoană va îndeplini funcția de membru până la următoarea reuniune a Statelor-Părți, sub rezerva aprobării de către majoritatea Statelor-Părți. Aprobarea se consideră acordată cu excepția cazului în care jumătate sau mai multe dintre Statele-Părți răspund negativ în termen de șase săptămâni de la momentul când au fost informate de către Secretarul General al Națiunilor Unite despre propunerea de numire.

Articolul 9

Membrii Subcomitetului de Prevenire vor fi aleși pentru un mandat de patru ani. Ei pot fi realeși o singură dată, dacă sunt nominalizați din nou. Mandatele a jumătate dintre membrii aleși în cadrul primelor alegeri vor expira după doi ani; imediat după primele alegeri, numele membrilor respectivi vor fi alese prin tragere la sorți de către Președintele reuniunii la care se referă Articolul 7, alineatul 1 (d).

Articolul 10

1. Subcomitetul de Prevenire își alege biroul pentru o perioadă de doi ani. Membrii biroului pot fi realeși.

2. Subcomitetul de Prevenire își stabilește propriile reguli de procedură. Aceste reguli trebuie să prevadă, printre altele, că:

(a) Jumătate plus unu din totalul membrilor constituie quorum-ul;

(b) Deciziile Subcomitetului de Prevenire se iau cu votul majorității membrilor prezenți;

(c) Subcomitetul de Prevenire se reunește în ședință secretă.

3. Secretarul General al Națiunilor Unite convoacă reuniunea inițială a Subcomitetului de Prevenire. După reuniunea inițială, Subcomitetul de Prevenire se reunește conform orarului prevăzut de regulile de procedură proprii. Subcomitetul de Prevenire și Comitetul pentru Prevenirea Torturii se reunesc simultan cel puțin o dată pe an.

PARTEA III

Atribuțiile Subcomitetului de Prevenire

Articolul 11

1. Subcomitetul de Prevenire va avea următoarele atribuții:

(a) Vizitarea locurilor la care se referă Articolul 4 și emiterea de recomandări către Statele-Părți referitor la protecția persoanelor private de libertate, împotriva torturii și pedepselor sau tratamentelor inumane sau degradante;

(b) În ceea ce privește mecanismele naționale de prevenire:

(i) Asigură consiliere și asistență Statelor-Părți, atunci când este necesar, în vederea stabilirii acestor mecanisme;

(ii) Menține contactul direct, și, dacă este necesar, confidențial, cu mecanismele naționale de prevenire și le oferă pregătire și asistență tehnică pentru a le consolida capacitățile;

(iii) Le îndrumă și asistă în cadrul activității de evaluare a necesităților și a mijloacelor necesare de consolidare a protecției persoanelor private de libertate, împotriva torturii și a pedepselor sau tratamentelor inumane sau degradante;

(iv) Face recomandări și observații către Statele-Părți în vederea consolidării capacității și a atribuțiilor mecanismelor naționale de prevenire pentru prevenirea torturii și pedepselor sau tratamentelor inumane sau degradante;

(c) Cooperează, pentru prevenirea torturii în general, cu organele și mecanismele competente ale Națiunilor Unite, precum și cu instituțiile sau organizațiile internaționale, regionale și naționale care activează în domeniul consolidării protecției tuturor persoanelor împotriva torturii și a pedepselor sau tratamentelor inumane sau degradante.

Articolul 12

Pentru a permite Subcomitetului de Prevenire să își îndeplinească atribuțiile conform prevederilor Articolului 11, Statele-Părți se angajează:

(a) Să primească Subcomitetul de Prevenire pe teritoriul lor și să îi acorde acces la locurile de detenție în sensul Articolului 4 din prezentul Protocol;

(b) Să furnizeze toate informațiile pertinente pe care le solicită Subcomitetul de Prevenire cu scopul de a evalua necesitățile și măsurile de adoptat pentru consolidarea protecției persoanelor private de libertate, împotriva torturii și a pedepselor sau tratamentelor inumane sau degradante;

(c) Să încurajeze și să faciliteze legăturile dintre Subcomitetul de Prevenire și mecanismele naționale de prevenire;

(d) Să examineze recomandările Subcomitetului de Prevenire și să dialogheze cu acesta pe tema eventualelor măsuri de punere în aplicare.

Articolul 13

1. Subcomitetul de Prevenire stabilește, mai întâi prin tragere la sorți, un program de vizite sistematice în Statele-Părți în vederea îndeplinirii atribuțiilor prevăzute la Articolul 11.

2. După consultări, Subcomitetul de Prevenire notifică programul său Statelor-Părți, pentru ca acestea să poată neîntârziat să facă aranjamentele practice necesare pentru desfășurarea vizitelor.

3. Vizitele se întreprind de către cel puțin doi membri ai Subcomitetului de Prevenire. Acești membri pot fi însoțiți, după caz, de către experți cu experiență profesională dovedită și care posedă cunoștințe în domeniile cu care se ocupă prezentul Protocol. Acești experți vor fi selectați dintr-un nomenclator al experților întocmit pe baza propunerilor Statelor-Părți, ale Oficiului Înaltului Comisar pentru Drepturile Omului al Națiunilor Unite și ale Centrului Națiunilor Unite pentru Prevenirea Criminalității Internaționale. La pregătirea nomenclatorului, Statele-Părți interesate propun nu mai mult de cinci experți naționali. Statul-Parte interesat se poate opune includerii în vizită a unui anumit expert, caz în care Subcomitetul de Prevenire va propune un alt expert.

4. Dacă consideră că este adecvat, Subcomitetul de Prevenire poate propune efectuarea unei scurte vizite de evaluare, după vizita propriu-zisă.

Articolul 14

1. Pentru a permite Subcomitetului de Prevenire să își îndeplinească atribuțiile, Statele-Părți la prezentul Protocol se angajează să îi acorde:

(a) Acces neîngrădit la toate informațiile referitoare la numărul persoanelor private de libertate în locurile de detenție în sensul Articolului 4, precum și la numărul acestor locuri și amplasarea acestora;

(b) Acces neîngrădit la toate informațiile ce privesc tratamentul aplicat acelor persoane, precum și condițiile de detenție;

(c) Sub rezerva alineatului 2 de mai jos, accesul neîngrădit la toate locurile de detenție și la instalațiile și amenajările acestora;

(d) Posibilitatea de a avea întrevederi cu persoanele private de libertate, fără martori, fie personal, fie cu un interpret dacă se consideră necesar, precum și cu orice altă persoană despre care Subcomitetul de Prevenire consideră că poate furniza informații pertinente;

(e) Libertatea de a alege locurile pe care dorește să le viziteze și persoanele cu care dorește să aibă întrevederi.

2. Orice obiecție referitoare la vizitarea unui anumit loc de detenție se poate formula numai din motive urgente și imperative ce țin de apărarea națională, siguranța publică, calamități sau tulburări grave la locul de vizitat, care împiedică în mod temporar desfășurarea vizitei. Existența unei stări de urgență delcarate nu poate fi invocată de către un Stat-Parte ca motiv de a obiecta la efectuarea unei vizite.

Articolul 15

Nici o autoritate și nici un funcționar nu va dispune, aplica, permite sau tolera vreo sancțiune împotriva vreunei persoane sau organizații pentru fapta de a fi comunicat Subcomitetului de Prevenire sau delegaților acestuia orice informație, fie ea adevărată sau falsă, și nici una dintre aceste persoane sau organizații nu poate fi prejudiciată în vreun alt mod.

Articolul 16

1. Subcomitetul de Prevenire comunică în mod confidențial recomandările și observațiile sale Statului-Parte și, dacă este cazul, mecanismului național de prevenire.

2. Subcomitetul de Prevenire publică raportul său, împreună cu orice comentarii ale Statului-Parte interesat, la cererea acelu Stat-Parte. Dacă Statul-Parte face publică o parte din raport, Subcomitetul de Prevenire poate publica raportul, integral sau parțial. Totuși, nu se pot publica date cu caracter personal fără consimțământul expres al persoanei respective.

3. Subcomitetul de Prevenire prezintă un raport public anual referitor la activitățile sale Comitetului pentru Prevenirea Torturii.

4. Dacă Statul-Parte refuză să coopereze cu Subcomitetul de Prevenire conform articolelor 12 și 14, sau să ia măsuri pentru îmbunătățirea situației în lumina recomandărilor Subcomitetului de Prevenire, Comitetul pentru Prevenirea Torturii poate, la cererea Subcomitetului de Prevenire, să decidă, cu majoritatea membrilor, după ce Statul-Parte a avut posibilitatea de a-și exprima opinia, să facă o declarație publică în această privință sau să publice raportul Subcomitetului de Prevenire.

PARTEA IV

Mecanismele naționale de prevenire

Articolul 17

Fiecare Stat-Parte va menține, nominaliza sau înființa, cel mai târziu la un an de la intrarea în vigoare a prezentului Protocol sau de la ratificarea sau aderarea la acesta, unul sau mai multe mecanisme naționale de prevenire, independente, pentru prevenirea torturii la nivel național. Mecanismele înființate de către unități descentralizate pot fi desemnate ca mecanisme naționale de prevenire în sensul prezentului Protocol dacă se conformează prevederilor acestuia.

Articolul 18

1. Statele-Părți garantează independența funcțională a mecanismelor naționale de prevenire, precum și independența personalului acestora.
2. Statele-Părți iau măsurile necesare pentru a se asigura că experții din cadrul mecanismului național de prevenire au aptitudinile și cunoștințele profesionale necesare. Ele se vor strădui să asigure echilibrul în ceea ce privește reprezentarea sexelor și reprezentarea adecvată a grupurilor etnice și minoritare din țară.
3. Statele-Părți se angajează să pună la dispoziție resursele necesare funcționării mecanismelor naționale de prevenire.
4. La înființarea mecanismelor naționale de prevenire, Statele-Părți iau în considerare Principiile referitoare la statutul instituțiilor naționale de promovare și apărare a drepturilor omului.

Articolul 19

Mecanismele naționale de prevenire vor avea cel puțin următoarele atribuții:

- (a) Examinarea în mod regulat a tratamentului aplicat persoanelor private de libertate în locurile de detenție în sensul Articolului 4, în vederea consolidării, dacă este cazul, a protecției asigurate acestora împotriva torturii și a pedepselor sau tratamentelor inumane sau degradante;
- (b) Formularea de recomandări către autoritățile competente, în vederea îmbunătățirii tratamentului și condițiilor persoanelor private de libertate și a prevenirii torturii și a pedepselor sau tratamentelor inumane sau degradante, luând în considerare normele pertinente ale Națiunilor Unite;
- (c) Formularea de propuneri și observații privind legislația existentă sau proiectele legislative.

Articolul 20

Pentru a permite mecanismelor naționale de prevenire să își îndeplinească atribuțiile, Statele-Părți la prezentul Protocol se angajează să le acorde acestora:

- (a) Acces la toate informațiile referitoare la numărul persoanelor private de libertate în locurile de detenție în sensul Articolului 4, precum și la numărul acestor locuri și amplasarea acestora;
- (b) Acces la toate informațiile ce privesc tratamentul aplicat acelor persoane, precum și condițiile de detenție;
- (c) Acces la toate locurile de detenție și la instalațiile și amenajările acestora;
- (d) Posibilitatea de a avea întrevederi cu persoanele private de libertate, fără martori, fie personal, fie cu un interpret dacă se consideră necesar, precum și cu orice altă persoană despre care mecanismul național de prevenire consideră că poate furniza informații pertinente;
- (e) Libertatea de a alege locurile pe care doresc să le viziteze și persoanele cu care doresc să aibă întrevederi;
- (f) Dreptul de a menține legătura cu Subcomitetul de Prevenire, de a-i trimite acestuia informații și de a se întâlni cu acesta.

Articolul 21

1. Nici o autoritate și nici un funcționar nu va dispune, aplica, permite sau tolera vreo sancțiune împotriva vreunei persoane sau organizații pentru fapta de a fi comunicat mecanismului național de prevenire sau delegaților acestuia orice informație, fie ea adevărată sau falsă, și nici una dintre aceste persoane sau

organizații nu poate fi prejudiciată în vreun alt mod.

2. Informațiile confidențiale strânse de către mecanismul național de prevenire sunt privilegiate. Datele cu caracter personal nu se pot publica fără consimțământul expres al persoanei respective.

Articolul 22

Autoritățile competente ale Statului-Parte interesat examinează recomandările mecanismului național de prevenire și dialoghează cu acesta în vederea eventualelor măsuri de punere în aplicare.

Articolul 23

Statele-Părți la prezentul Protocol se angajează să publice și să disemineze rapoartele anuale ale mecanismelor naționale de prevenire.

PARTEA V

Declarația

Articolul 24

1. La momentul ratificării, Statele-Părți pot face o declarație prin care amână punerea în aplicare a obligațiilor lor prevăzute fie în partea III, fie în partea IV din prezentul Protocol.

2. Această amânare este valabilă pe o perioadă de cel mult trei ani. După prezentarea argumentelor de către Statul-Parte și în urma consultării cu Subcomitetul de Prevenire, Comitetul pentru Prevenirea Torturii poate prelungi această perioadă cu încă doi ani.

PARTEA VI

Prevederi financiare

Articolul 25

1. Cheltuielile făcute de Subcomitetul de Prevenire în legătură cu punerea în aplicare a prezentului Protocol se suportă de către Națiunile Unite.

2. Secretarul General al Națiunilor Unite asigură personalul și spațiile necesare îndeplinirii efective a atribuțiilor de către Subcomitetul de Prevenire, conform prevederilor prezentului Protocol.

Articolul 26

1. Se înființează un Fond Special potrivit procedurilor pertinente ale Adunării Generale, care va fi administrat în conformitate cu reglementările financiare și regulile Națiunilor Unite, cu scopul de a ajuta la finanțarea punerii în aplicare a recomandărilor Subcomitetului de Prevenire formulate în urma unei vizite într-un Stat-Parte, precum și la finanțarea unor programe educaționale ale mecanismelor naționale de prevenire.

2. Fondul Special poate fi finanțat din contribuții voluntare făcute de Guverne, organizații interguvernamentale sau neguvernamentale și alte entități private sau publice.

PARTEA VII

Prevederi finale

Articolul 27

1. Prezentul Protocol este deschis spre semnarea de către orice stat care a semnat Convenția.

2. Prezentul Protocol este supus ratificării de către oricare stat care a ratificat sau a aderat la Convenție. Instrumentele de ratificare se depun la Secretarul General al Națiunilor Unite.

3. Prezentul Protocol este deschis spre aderarea de către orice stat care a ratificat sau a aderat la Convenție.

4. Aderarea se face prin depunerea la Secretarul General al Națiunilor Unite a instrumentului de aderare.

5. Secretarul General al Națiunilor Unite aduce la cunoștința tuturor statelor semnatare ale prezentului Protocol sau care au aderat la acesta, depunerea fiecărui instrument de ratificare sau aderare.

Articolul 28

1. Prezentul Protocol intră în vigoare în cea de-a treizecea zi de după data depunerii la Secretarul General al Națiunilor Unite a celui de-al douăzecilea instrument de ratificare sau aderare.

2. Pentru fiecare stat care ratifică prezentul Protocol sau aderă la acesta după depunerea la Secretarul General al Națiunilor Unite a celui de-al douăzecilea instrument de ratificare sau aderare, prezentul Protocol intră în vigoare în cea de-a treizecea zi de după data depunerii propriului instrument de ratificare sau aderare.

Articolul 29

Prevederile prezentului Protocol se aplică tuturor părților statelor federale, fără limitări sau excepții.

Articolul 30

Nu se pot formula rezerve privind prezentul Protocol.

Articolul 31

Prevederile prezentului Protocol nu afectează obligațiile Statelor-Părți așa cum decurg din orice convenție regională care instituie un sistem de vizitare a locurilor de detenție. Subcomitetul de Prevenire și organele înființate în baza acestor convenții regionale sunt încurajate să se consulte și să coopereze pentru a evita paralelismele și pentru a promova în mod eficient obiectivele prezentului Protocol.

Articolul 32

Prevederile prezentului Protocol nu afectează obligațiile Statelor-Părți așa cum decurg din cele patru Convenții de la Geneva din 12 august 1949 și dinPROTOCOALELE ADIȚIONALE la acestea din 8 iunie 1977, și nici posibilitatea oricărui Stat-Parte de a autoriza Comitetul Internațional al Crucii Roșii să viziteze locurile de detenție în situații care nu sunt prevăzute de dreptul umanitar internațional.

Articolul 33

1. Oricare Stat-Parte poate denunța prezentul Protocol în orice moment, prin notificare scrisă către Secretarul General al Națiunilor Unite, care informează ulterior pe toate celelalte State-Părți la prezentul Protocol și la Convenție. Denunțarea intră în vigoare după un an de la data primirii notificării de către Secretarul General.

2. Această denunțare nu produce efectul de a scuti Statul-Parte de obligațiile sale prevăzute de prezentul Protocol în legătură cu orice act sau situație care poate avea loc înainte de data la care denunțarea intră în vigoare, sau cu acțiunile pe care Subcomitetul de Prevenire a decis sau poate decide să le întreprindă cu privire la respectivul Stat-Parte. De asemenea, denunțarea nu prejudiciază în nici un mod continuarea considerațiilor asupra oricărei chestiuni luate deja în considerare de către Subcomitetul de Prevenire înainte de data la care denunțarea intră în vigoare.

3. După data la care intră în vigoare denunțarea de către Statul-Parte, Subcomitetul de Prevenire nu poate începe să ia în considerare nici o chestiune nouă legată de acel stat.

Articolul 34

1. Oricare Stat-Parte la prezentul Protocol poate propune o modificare pe care o depune la Secretarul General al Națiunilor Unite. Secretarul General comunică apoi Statelor-Părți la prezentul Protocol modificarea propusă, solicitându-le să îi notifice dacă sunt pentru desfășurarea unei conferințe a Statelor-Părți în scopul examinării și votului asupra propunerii. În cazul în care, în termen de patru luni de la data acestei comunicări cel puțin o treime dintre Statele-Părți sunt pentru desfășurarea unei astfel de conferințe, Secretarul General convoacă conferința sub auspiciile Națiunilor Unite. Orice modificare adoptată de către majoritatea de două treimi din Statele-Părți prezente și care votează la conferință va fi trimisă de către Secretarul General al Națiunilor Unite Statelor-Părți spre acceptare.

2. O modificare adoptată în conformitate cu alineatul 1 al prezentului Articol intră în vigoare atunci când a fost acceptată de către o majoritate de două treimi din Statele-Părți la prezentul Protocol în conformitate

cu procesele constituționale ale acestora.

3. După ce intră în vigoare, modificările sunt obligatorii pentru Statele-Părți care le-au acceptat, iar celelalte State-Părți sunt obligate numai de prevederile prezentului Protocol și de eventualele modificări anterioare pe care le-au acceptat.

Articolul 35

Membrilor Subcomitetului de Prevenire și ai mecanismelor naționale de prevenire li se acordă privilegiile și imunitățile necesare pentru a-și exercita atribuțiile în mod independent. Membrilor Subcomitetului de Prevenire li se acordă privilegiile și imunitățile specificate la secțiunea 22 din Convenția privind Privilegiile și Imunitățile Națiunilor Unite din 13 februarie 1946, sub rezerva prevederilor secțiunii 23 din respectiva Convenție.

Articolul 36

Când vizitează un Stat-Parte, membrii Subcomitetului de Prevenire sunt obligați, fără a afecta prevederile și scopurile prezentului Protocol și privilegiile și imunitățile de care se bucură:

(a) Să respecte legile și reglementările statului vizitat;

(b) Să se abțină de la orice acțiune sau activitate incompatibilă cu natura imparțială și internațională a îndatoririlor lor.

Articolul 37

1. Prezentul Protocol, ale cărui versiuni în limbile arabă, chineză, engleză, franceză, rusă și spaniolă sunt egal autentice, se depune la Secretarul General al Națiunilor Unite.

2. Secretarul General al Națiunilor Unite transmite tuturor statelor copii certificate ale prezentului Protocol.



*Carbună a
în 14.08.2014
Joc*

Optional Protocol to the Convention against Torture and other Cruel, Inhuman or Degrading Treatment or Punishment

Adopted on 18 December 2002 at the fifty-seventh session of the General Assembly of the United Nations by resolution A/RES/57/199.

Entered into force on 22 June 2006

PREAMBLE

The States Parties to the present Protocol,

Reaffirming that torture and other cruel, inhuman or degrading treatment or punishment are prohibited and constitute serious violations of human rights,

Convinced that further measures are necessary to achieve the purposes of the Convention against Torture and Other Cruel, Inhuman or Degrading Treatment or Punishment (hereinafter referred to as the Convention) and to strengthen the protection of persons deprived of their liberty against torture and other cruel, inhuman or degrading treatment or punishment,

Recalling that articles 2 and 16 of the Convention oblige each State Party to take effective measures to prevent acts of torture and other cruel, inhuman or degrading treatment or punishment in any territory under its jurisdiction,

Recognizing that States have the primary responsibility for implementing those articles, that strengthening the protection of people deprived of their liberty and the full respect for their human rights is a common responsibility shared by all and that international implementing bodies complement and strengthen national measures,

Recalling that the effective prevention of torture and other cruel, inhuman or degrading treatment or punishment requires education and a combination of various legislative, administrative, judicial and other measures,

Recalling also that the World Conference on Human Rights firmly declared that efforts to eradicate torture should first and foremost be concentrated on prevention and called for the adoption of an optional protocol to the Convention, intended to establish a preventive system of regular visits to places of detention,

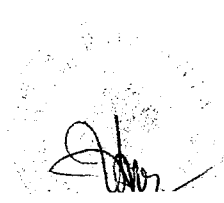
Convinced that the protection of persons deprived of their liberty against torture and other cruel, inhuman or degrading treatment or punishment can be strengthened by non-judicial means of a preventive nature, based on regular visits to places of detention, Have agreed as follows:

PART I

General principles

Article 1

The objective of the present Protocol is to establish a system of regular visits undertaken by independent international and national bodies to places where people are deprived of their liberty, in order to prevent torture and other cruel, inhuman or degrading treatment or punishment.

A handwritten signature in dark ink, located in the bottom right corner of the page. The signature is stylized and appears to be a personal name or official mark.

Article 2

1. A Subcommittee on Prevention of Torture and Other Cruel, Inhuman or Degrading Treatment or Punishment of the Committee against Torture (hereinafter referred to as the Subcommittee on Prevention) shall be established and shall carry out the functions laid down in the present Protocol.
2. The Subcommittee on Prevention shall carry out its work within the framework of the Charter of the United Nations and shall be guided by the purposes and principles thereof, as well as the norms of the United Nations concerning the treatment of people deprived of their liberty.
3. Equally, the Subcommittee on Prevention shall be guided by the principles of confidentiality, impartiality, non-selectivity, universality and objectivity.
4. The Subcommittee on Prevention and the States Parties shall cooperate in the implementation of the present Protocol.

Article 3

Each State Party shall set up, designate or maintain at the domestic level one or several visiting bodies for the prevention of torture and other cruel, inhuman or degrading treatment or punishment (hereinafter referred to as the national preventive mechanism).

Article 4

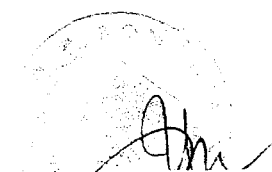
1. Each State Party shall allow visits, in accordance with the present Protocol, by the mechanisms referred to in articles 2 and 3 to any place under its jurisdiction and control where persons are or may be deprived of their liberty, either by virtue of an order given by a public authority or at its instigation or with its consent or acquiescence (hereinafter referred to as places of detention). These visits shall be undertaken with a view to strengthening, if necessary, the protection of these persons against torture and other cruel, inhuman or degrading treatment or punishment.
2. For the purposes of the present Protocol, deprivation of liberty means any form of detention or imprisonment or the placement of a person in a public or private custodial setting which that person is not permitted to leave at will by order of any judicial, administrative or other authority.

PART II

Subcommittee on Prevention

Article 5

1. The Subcommittee on Prevention shall consist of ten members. After the fiftieth ratification of or accession to the present Protocol, the number of the members of the Subcommittee on Prevention shall increase to twenty-five.
2. The members of the Subcommittee on Prevention shall be chosen from among persons of high moral character, having proven professional experience in the field of the administration of justice, in particular criminal law, prison or police administration, or in the various fields relevant to the treatment of persons deprived of their liberty.
3. In the composition of the Subcommittee on Prevention due consideration shall be given to equitable geographic distribution and to the representation of different forms

A handwritten signature in dark ink is written over a faint, circular official stamp. The signature appears to be 'Ah' followed by a flourish. The stamp is mostly illegible but seems to contain text around its perimeter.

of civilization and legal systems of the States Parties.

4. In this composition consideration shall also be given to balanced gender representation on the basis of the principles of equality and non-discrimination.

5. No two members of the Subcommittee on Prevention may be nationals of the same State.

6. The members of the Subcommittee on Prevention shall serve in their individual capacity, shall be independent and impartial and shall be available to serve the Subcommittee on Prevention efficiently.

Article 6

1. Each State Party may nominate, in accordance with paragraph 2 of the present article, up to two candidates possessing the qualifications and meeting the requirements set out in article 5, and in doing so shall provide detailed information on the qualifications of the nominees.

2.

(a) The nominees shall have the nationality of a State Party to the present Protocol;

(b) At least one of the two candidates shall have the nationality of the nominating State Party;

(c) No more than two nationals of a State Party shall be nominated;

(d) Before a State Party nominates a national of another State Party, it shall seek and obtain the consent of that State Party.

3. At least five months before the date of the meeting of the States Parties during which the elections will be held, the Secretary-General of the United Nations shall address a letter to the States Parties inviting them to submit their nominations within three months. The Secretary-General shall submit a list, in alphabetical order, of all persons thus nominated, indicating the States Parties that have nominated them.

Article 7

1. The members of the Subcommittee on Prevention shall be elected in the following manner:

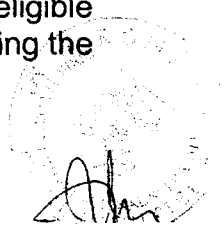
(a) Primary consideration shall be given to the fulfilment of the requirements and criteria of article 5 of the present Protocol;

(b) The initial election shall be held no later than six months after the entry into force of the present Protocol;

(c) The States Parties shall elect the members of the Subcommittee on Prevention by secret ballot;

(d) Elections of the members of the Subcommittee on Prevention shall be held at biennial meetings of the States Parties convened by the Secretary-General of the United Nations. At those meetings, for which two thirds of the States Parties shall constitute a quorum, the persons elected to the Subcommittee on Prevention shall be those who obtain the largest number of votes and an absolute majority of the votes of the representatives of the States Parties present and voting.

2. If during the election process two nationals of a State Party have become eligible to serve as members of the Subcommittee on Prevention, the candidate receiving the

A handwritten signature in dark ink is visible in the bottom right corner. To its left is a faint, circular official stamp or seal, partially obscured by the signature.

higher number of votes shall serve as the member of the Subcommittee on Prevention. Where nationals have received the same number of votes, the following procedure applies:

- (a) Where only one has been nominated by the State Party of which he or she is a national, that national shall serve as the member of the Subcommittee on Prevention;
- (b) Where both candidates have been nominated by the State Party of which they are nationals, a separate vote by secret ballot shall be held to determine which national shall become the member;
- (c) Where neither candidate has been nominated by the State Party of which he or she is a national, a separate vote by secret ballot shall be held to determine which candidate shall be the member.

Article 8

If a member of the Subcommittee on Prevention dies or resigns, or for any cause can no longer perform his or her duties, the State Party that nominated the member shall nominate another eligible person possessing the qualifications and meeting the requirements set out in article 5, taking into account the need for a proper balance among the various fields of competence, to serve until the next meeting of the States Parties, subject to the approval of the majority of the States Parties. The approval shall be considered given unless half or more of the States Parties respond negatively within six weeks after having been informed by the Secretary-General of the United Nations of the proposed appointment.

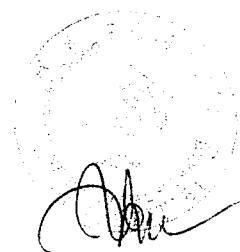
Article 9

The members of the Subcommittee on Prevention shall be elected for a term of four years. They shall be eligible for re-election once if renominated. The term of half the members elected at the first election shall expire at the end of two years; immediately after the first election the names of those members shall be chosen by lot by the Chairman of the meeting referred to in article 7, paragraph 1 (d).

Article 10

1. The Subcommittee on Prevention shall elect its officers for a term of two years. They may be re-elected.
2. The Subcommittee on Prevention shall establish its own rules of procedure. These rules shall provide, inter alia, that:
 - (a) Half the members plus one shall constitute a quorum;
 - (b) Decisions of the Subcommittee on Prevention shall be made by a majority vote of the members present;
 - (c) The Subcommittee on Prevention shall meet in camera.
3. The Secretary-General of the United Nations shall convene the initial meeting of the Subcommittee on Prevention. After its initial meeting, the Subcommittee on Prevention shall meet at such times as shall be provided by its rules of procedure. The Subcommittee on Prevention and the Committee against Torture shall hold their sessions simultaneously at least once a year.

PART III

A circular stamp, likely an official seal or signature, located in the bottom right corner of the page. It contains a stylized signature or emblem within a circular border.

Mandate of the Subcommittee on Prevention

Article 11

1. The Subcommittee on Prevention shall:

- (a) Visit the places referred to in article 4 and make recommendations to States Parties concerning the protection of persons deprived of their liberty against torture and other cruel, inhuman or degrading treatment or punishment;
- (b) In regard to the national preventive mechanisms:
 - (i) Advise and assist States Parties, when necessary, in their establishment;
 - (ii) Maintain direct, and if necessary confidential, contact with the national preventive mechanisms and offer them training and technical assistance with a view to strengthening their capacities;
 - (iii) Advise and assist them in the evaluation of the needs and the means necessary to strengthen the protection of persons deprived of their liberty against torture and other cruel, inhuman or degrading treatment or punishment;
 - (iv) Make recommendations and observations to the States Parties with a view to strengthening the capacity and the mandate of the national preventive mechanisms for the prevention of torture and other cruel, inhuman or degrading treatment or punishment;
- (c) Cooperate, for the prevention of torture in general, with the relevant United Nations organs and mechanisms as well as with the international, regional and national institutions or organizations working towards the strengthening of the protection of all persons against torture and other cruel, inhuman or degrading treatment or punishment.

Article 12

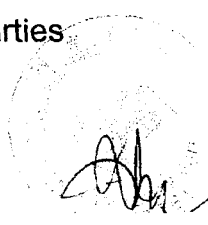
In order to enable the Subcommittee on Prevention to comply with its mandate as laid down in article 11, the States Parties undertake:

- (a) To receive the Subcommittee on Prevention in their territory and grant it access to the places of detention as defined in article 4 of the present Protocol;
- (b) To provide all relevant information the Subcommittee on Prevention may request to evaluate the needs and measures that should be adopted to strengthen the protection of persons deprived of their liberty against torture and other cruel, inhuman or degrading treatment or punishment;
- (c) To encourage and facilitate contacts between the Subcommittee on Prevention and the national preventive mechanisms;
- (d) To examine the recommendations of the Subcommittee on Prevention and enter into dialogue with it on possible implementation measures.

Article 13

1. The Subcommittee on Prevention shall establish, at first by lot, a programme of regular visits to the States Parties in order to fulfil its mandate as established in article 11.

2. After consultations, the Subcommittee on Prevention shall notify the States Parties

A handwritten signature in black ink is visible in the bottom right corner. To its left is a faint, circular official stamp or seal, partially obscured by the signature.

of its programme in order that they may, without delay, make the necessary practical arrangements for the visits to be conducted.

3. The visits shall be conducted by at least two members of the Subcommittee on Prevention. These members may be accompanied, if needed, by experts of demonstrated professional experience and knowledge in the fields covered by the present Protocol who shall be selected from a roster of experts prepared on the basis of proposals made by the States Parties, the Office of the United Nations High Commissioner for Human Rights and the United Nations Centre for International Crime Prevention. In preparing the roster, the States Parties concerned shall propose no more than five national experts. The State Party concerned may oppose the inclusion of a specific expert in the visit, whereupon the Subcommittee on Prevention shall propose another expert.

4. If the Subcommittee on Prevention considers it appropriate, it may propose a short follow-up visit after a regular visit.

Article 14

1. In order to enable the Subcommittee on Prevention to fulfil its mandate, the States Parties to the present Protocol undertake to grant it:

(a) Unrestricted access to all information concerning the number of persons deprived of their liberty in places of detention as defined in article 4, as well as the number of places and their location;

(b) Unrestricted access to all information referring to the treatment of those persons as well as their conditions of detention;

(c) Subject to paragraph 2 below, unrestricted access to all places of detention and their installations and facilities;

(d) The opportunity to have private interviews with the persons deprived of their liberty without witnesses, either personally or with a translator if deemed necessary, as well as with any other person who the Subcommittee on Prevention believes may supply relevant information;

(e) The liberty to choose the places it wants to visit and the persons it wants to interview.

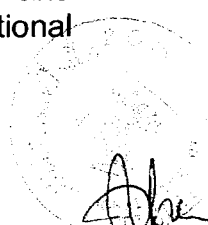
2. Objection to a visit to a particular place of detention may be made only on urgent and compelling grounds of national defence, public safety, natural disaster or serious disorder in the place to be visited that temporarily prevent the carrying out of such a visit. The existence of a declared state of emergency as such shall not be invoked by a State Party as a reason to object to a visit.

Article 15

No authority or official shall order, apply, permit or tolerate any sanction against any person or organization for having communicated to the Subcommittee on Prevention or to its delegates any information, whether true or false, and no such person or organization shall be otherwise prejudiced in any way.

Article 16

1. The Subcommittee on Prevention shall communicate its recommendations and observations confidentially to the State Party and, if relevant, to the national

A circular official stamp, likely from the United Nations, with a signature across it. The signature appears to be 'Abe' or similar. The stamp is partially obscured by the text of the document.

preventive mechanism.

2. The Subcommittee on Prevention shall publish its report, together with any comments of the State Party concerned, whenever requested to do so by that State Party. If the State Party makes part of the report public, the Subcommittee on Prevention may publish the report in whole or in part. However, no personal data shall be published without the express consent of the person concerned.

3. The Subcommittee on Prevention shall present a public annual report on its activities to the Committee against Torture.

4. If the State Party refuses to cooperate with the Subcommittee on Prevention according to articles 12 and 14, or to take steps to improve the situation in the light of the recommendations of the Subcommittee on Prevention, the Committee against Torture may, at the request of the Subcommittee on Prevention, decide, by a majority of its members, after the State Party has had an opportunity to make its views known, to make a public statement on the matter or to publish the report of the Subcommittee on Prevention.

PART IV

National preventive mechanisms

Article 17

Each State Party shall maintain, designate or establish, at the latest one year after the entry into force of the present Protocol or of its ratification or accession, one or several independent national preventive mechanisms for the prevention of torture at the domestic level. Mechanisms established by decentralized units may be designated as national preventive mechanisms for the purposes of the present Protocol if they are in conformity with its provisions.

Article 18

1. The States Parties shall guarantee the functional independence of the national preventive mechanisms as well as the independence of their personnel.

2. The States Parties shall take the necessary measures to ensure that the experts of the national preventive mechanism have the required capabilities and professional knowledge. They shall strive for a gender balance and the adequate representation of ethnic and minority groups in the country.

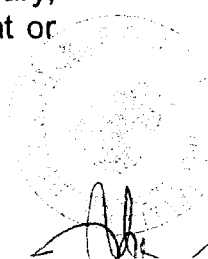
3. The States Parties undertake to make available the necessary resources for the functioning of the national preventive mechanisms.

4. When establishing national preventive mechanisms, States Parties shall give due consideration to the Principles relating to the status of national institutions for the promotion and protection of human rights.

Article 19

The national preventive mechanisms shall be granted at a minimum the power:

(a) To regularly examine the treatment of the persons deprived of their liberty in places of detention as defined in article 4, with a view to strengthening, if necessary, their protection against torture and other cruel, inhuman or degrading treatment or punishment;



- (b) To make recommendations to the relevant authorities with the aim of improving the treatment and the conditions of the persons deprived of their liberty and to prevent torture and other cruel, inhuman or degrading treatment or punishment, taking into consideration the relevant norms of the United Nations;
- (c) To submit proposals and observations concerning existing or draft legislation.

Article 20

In order to enable the national preventive mechanisms to fulfil their mandate, the States Parties to the present Protocol undertake to grant them:

- (a) Access to all information concerning the number of persons deprived of their liberty in places of detention as defined in article 4, as well as the number of places and their location;
- (b) Access to all information referring to the treatment of those persons as well as their conditions of detention;
- (c) Access to all places of detention and their installations and facilities;
- (d) The opportunity to have private interviews with the persons deprived of their liberty without witnesses, either personally or with a translator if deemed necessary, as well as with any other person who the national preventive mechanism believes may supply relevant information;
- (e) The liberty to choose the places they want to visit and the persons they want to interview;
- (f) The right to have contacts with the Subcommittee on Prevention, to send it information and to meet with it.

Article 21

1. No authority or official shall order, apply, permit or tolerate any sanction against any person or organization for having communicated to the national preventive mechanism any information, whether true or false, and no such person or organization shall be otherwise prejudiced in any way.
2. Confidential information collected by the national preventive mechanism shall be privileged. No personal data shall be published without the express consent of the person concerned.

Article 22

The competent authorities of the State Party concerned shall examine the recommendations of the national preventive mechanism and enter into a dialogue with it on possible implementation measures.

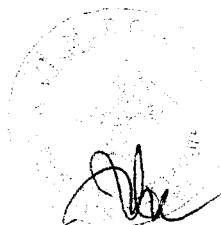
Article 23

The States Parties to the present Protocol undertake to publish and disseminate the annual reports of the national preventive mechanisms.

PART V

Declaration

Article 24



1. Upon ratification, States Parties may make a declaration postponing the implementation of their obligations under either part III or part IV of the present Protocol.

2. This postponement shall be valid for a maximum of three years. After due representations made by the State Party and after consultation with the Subcommittee on Prevention, the Committee against Torture may extend that period for an additional two years.

PART VI

Financial provisions

Article 25

1. The expenditure incurred by the Subcommittee on Prevention in the implementation of the present Protocol shall be borne by the United Nations.

2. The Secretary-General of the United Nations shall provide the necessary staff and facilities for the effective performance of the functions of the Subcommittee on Prevention under the present Protocol.

Article 26

1. A Special Fund shall be set up in accordance with the relevant procedures of the General Assembly, to be administered in accordance with the financial regulations and rules of the United Nations, to help finance the implementation of the recommendations made by the Subcommittee on Prevention after a visit to a State Party, as well as education programmes of the national preventive mechanisms.

2. The Special Fund may be financed through voluntary contributions made by Governments, intergovernmental and non-governmental organizations and other private or public entities.

PART VII

Final provisions

Article 27

1. The present Protocol is open for signature by any State that has signed the Convention.

2. The present Protocol is subject to ratification by any State that has ratified or acceded to the Convention. Instruments of ratification shall be deposited with the Secretary-General of the United Nations.

3. The present Protocol shall be open to accession by any State that has ratified or acceded to the Convention.

4. Accession shall be effected by the deposit of an instrument of accession with the Secretary-General of the United Nations.

5. The Secretary-General of the United Nations shall inform all States that have signed the present Protocol or acceded to it of the deposit of each instrument of ratification or accession.



Article 28

1. The present Protocol shall enter into force on the thirtieth day after the date of deposit with the Secretary-General of the United Nations of the twentieth instrument of ratification or accession.

2. For each State ratifying the present Protocol or acceding to it after the deposit with the Secretary-General of the United Nations of the twentieth instrument of ratification or accession, the present Protocol shall enter into force on the thirtieth day after the date of deposit of its own instrument of ratification or accession.

Article 29

The provisions of the present Protocol shall extend to all parts of federal States without any limitations or exceptions.

Article 30

No reservations shall be made to the present Protocol.

Article 31

The provisions of the present Protocol shall not affect the obligations of States Parties under any regional convention instituting a system of visits to places of detention. The Subcommittee on Prevention and the bodies established under such regional conventions are encouraged to consult and cooperate with a view to avoiding duplication and promoting effectively the objectives of the present Protocol.

Article 32

The provisions of the present Protocol shall not affect the obligations of States Parties to the four Geneva Conventions of 12 August 1949 and the Additional Protocols thereto of 8 June 1977, nor the opportunity available to any State Party to authorize the International Committee of the Red Cross to visit places of detention in situations not covered by international humanitarian law.

Article 33

1. Any State Party may denounce the present Protocol at any time by written notification addressed to the Secretary-General of the United Nations, who shall thereafter inform the other States Parties to the present Protocol and the Convention. Denunciation shall take effect one year after the date of receipt of the notification by the Secretary-General.

2. Such a denunciation shall not have the effect of releasing the State Party from its obligations under the present Protocol in regard to any act or situation that may occur prior to the date on which the denunciation becomes effective, or to the actions that the Subcommittee on Prevention has decided or may decide to take with respect to the State Party concerned, nor shall denunciation prejudice in any way the continued consideration of any matter already under consideration by the Subcommittee on Prevention prior to the date on which the denunciation becomes effective.

3. Following the date on which the denunciation of the State Party becomes effective, the Subcommittee on Prevention shall not commence consideration of any new matter regarding that State.

Article 34



1. Any State Party to the present Protocol may propose an amendment and file it with the Secretary-General of the United Nations. The Secretary-General shall thereupon communicate the proposed amendment to the States Parties to the present Protocol with a request that they notify him whether they favour a conference of States Parties for the purpose of considering and voting upon the proposal. In the event that within four months from the date of such communication at least one third of the States Parties favour such a conference, the Secretary-General shall convene the conference under the auspices of the United Nations. Any amendment adopted by a majority of two thirds of the States Parties present and voting at the conference shall be submitted by the Secretary-General of the United Nations to all States Parties for acceptance.

2. An amendment adopted in accordance with paragraph 1 of the present article shall come into force when it has been accepted by a two-thirds majority of the States Parties to the present Protocol in accordance with their respective constitutional processes.

3. When amendments come into force, they shall be binding on those States Parties that have accepted them, other States Parties still being bound by the provisions of the present Protocol and any earlier amendment that they have accepted.

Article 35

Members of the Subcommittee on Prevention and of the national preventive mechanisms shall be accorded such privileges and immunities as are necessary for the independent exercise of their functions. Members of the Subcommittee on Prevention shall be accorded the privileges and immunities specified in section 22 of the Convention on the Privileges and Immunities of the United Nations of 13 February 1946, subject to the provisions of section 23 of that Convention.

Article 36

When visiting a State Party, the members of the Subcommittee on Prevention shall, without prejudice to the provisions and purposes of the present Protocol and such privileges and immunities as they may enjoy:

(a) Respect the laws and regulations of the visited State;

(b) Refrain from any action or activity incompatible with the impartial and international nature of their duties.

Article 37

1. The present Protocol, of which the Arabic, Chinese, English, French, Russian and Spanish texts are equally authentic, shall be deposited with the Secretary-General of the United Nations.

2. The Secretary-General of the United Nations shall transmit certified copies of the present Protocol to all States.

